starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com
Starry☆Sky Scans
come and join us!
we're looking for
JP-EN translators, Editors,
Quality-Checkers & Proofreaders
Type-setters
Translators
editors!

starryskyscans.livejournal.com
starryskyscans@gmail.com
IN COLLABORATION WITH
#oshikuzuu

Starry☆ Sky Scans

Koi o Kataranai Kuchibiru

BY NANAMEGUMI

ch. 02

translator: *hoshikuzuu*
cleaner: *chocolla*
type-setter: *skimskim*
proofreader: *mel*

あこがれ
レストラン
Akogare Restaurant

I TOLD YOU TO WASH THE DISHES WITH LITTLE SEASONING!
MIKOTA!
Hiss
A restaurant's kitchen is like a battlefield
OKAY!

It's been 3 months since I entered this world
Aha ha
Oho ho
ON THE SURFACE, IT LOOKS VERY FANCY...
BUT I DIDN'T KNOW THAT IT WOULD BE SO BUSY BEHIND THE SCENES
Swish
Swish
Kikuyama-san is this restaurant's chef
He's recognized by our owner at such a young age
Stare
I WANNA BE LIKE THAT...

NEXT IS THE SALAD
DISH IT OUT
I'll have you do it again if it's dirty!
BAM
OKAY!
Stop daydreaming! We're low on small dishes!
AH!
YES!
ARE YOU STU-PID?
Tomatoes
Has no sense for this

YOU REALLY ARE USELESS!
I'm so sorry! I'll fix it!
eek

The road to being a cook is long—
GOOD WORK!
I'M HEADING OUT
...OKAY.

ARE YOU STILL NOT GOING HOME?
MY NEW SAUCE IS ALMOST DONE
THERE WON'T BE ANY MORE TRAINS LEFT
I came by car
OH, YOU CAN GO
I'LL CLOSE UP
OH, NO
YOU'VE BEEN STANDING ALL DAY TODAY
IF YOU DON'T TAKE A BREAK, YOU'LL COL-LAPSE
THAT'S NOT WHAT I WAS SAYING

I'M NOT THAT WEAK
SO YOU'RE NOT ONLY STRICT WITH OTHERS.
Wow
YOU...
I DON'T HAVE A FATHER
UM
NOR ANY SIBLINGS. IT'S JUST ME AND MY MOM

THAT'S WHY,
SHE WORKED AND WORKED AND WORKED—
.....
AND BECAME THE CEO.
So she was successful!
That was misleading!!
Although it's a really small company
BUT NO MATTER HOW BUSY SHE GOT, SHE ALWAYS ATE HER MEALS
I'LL MAKE SOME RIGHT NOW, SO YOU CAN JUST REST
HM.
Slam

TADA
drip
drip
HE'S REALLY A MORON
ALL YOU NEED IS RICE, EGG, AND SOME SOY SAUCE I'M SUCH A GENIUS..!!
Haa
Haa
EAT UP!!
Rice with egg
ARE YOU REALLY AIMING TO BE A COOK?
I'LL STILL EAT IT

laugh
Dang
IT'S GOOD.

Ever since then, Kikuyama -san became nicer
Mikota!! Don't wash them lazily!
OKAY!
Not.

?!
Konk
I CUT MY FINGER AGAIN... BECAUSE I'VE BEEN WASHING SO MUCH
MIKOTA
Hand Cream
It feels like he's not only strict
WHY DID YOU DECIDE TO BECOME A COOK?
Yay!
USE IT

I WANTED SOMETHING A LITTLE MORE FANCY FOR MY BIRTHDAY AND MY MOTHER BROUGHT ME TO THIS PLACE
OH.
Um
LAST YEAR,
I CAME TO THIS RESTAU-RANT.
YOU'RE CLUMSY
AND YOU COULD'VE TAKEN OVER THE FAMILY BUSINESS
VEAL POELE WITH SWEET HERB SAUCE
!!
...!!!
...?!

It was so... delicious...
AND I HAD MY REALIZATION THERE
Woo hoo!
I'M ALREADY 22 AND I JUST FOUND WHAT I WANTED TO DO
Hiring
I WANTED TO BECOME SOMEONE WHO COULD MAKE THAT KIND OF FOOD, SO I CAME HERE
YOU ARE MY ROLE MODEL.
THAT'S WHY..
THAT'S WHY I WANTED YOU TO TEACH ME HOW TO COOK.

ALRIGHT.
TH-THANK YOU SO MUCH!
I'll show you hell.
!

Yay...
your care!
I'll be in
YOU SUCK!

IT'S BECAUSE YOU HAD THE FIRE ON TOO STRONG. THAT'S WHY IT DIDN'T GO WELL.
I'M SORRY!
HOW MANY TIMES HAVE I TOLD YOU THAT?
YOU HAVE ZERO TALENT
YOU SHOULD JUST QUIT.
MIKOTA-KUN.
GOOD MORNING.
shut

KIKUYAMA-SAN
Woah! It really is!
HUH?
MOR-NING?!
HAVE YOU BEEN DOING THAT THE WHOLE TIME?
YOU PASS.
exhausted
exhausted
Your willpower, that is.
Demon !!!
OKAY...
I'LL WORK HARDER
So it's still no good...

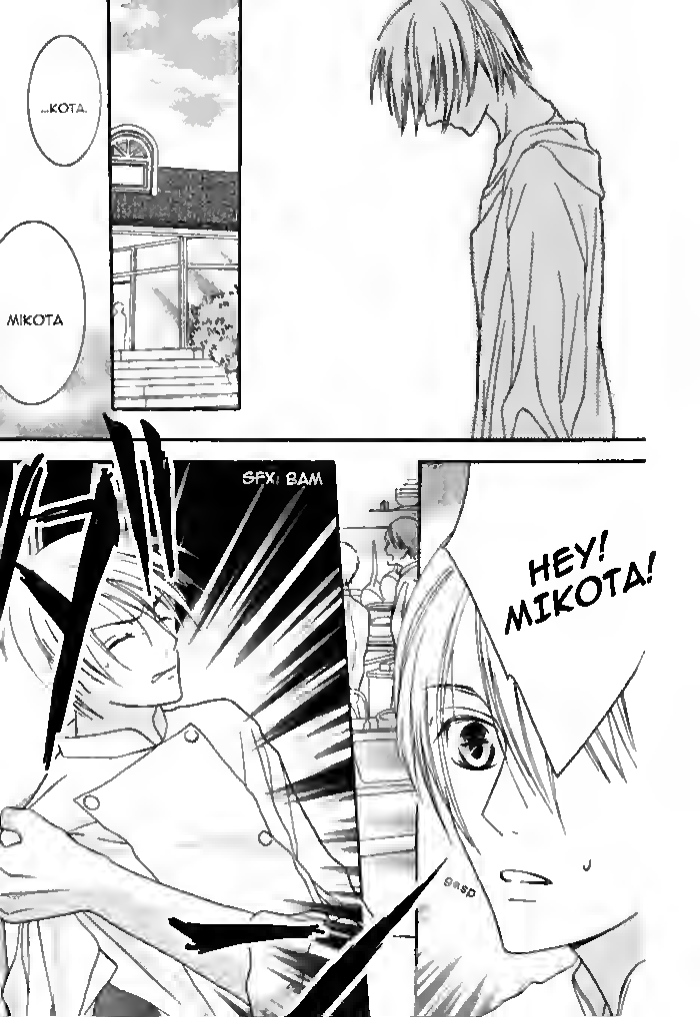
WE'RE STARTING THE PREPA-RATIONS!
YES!!
WHAT ARE YOU DOING? GET UP.
HUH?
HE GOT UP
stagger

.....
HUH...?
I WAS...
DON'T YOU REMEMBER?
HUH?
AT THE STORE...
HOW YOU DROPPED 8 PLATES
I'm sorry!!
LET ME TELL YOU THESE ARE THE BASICS
HIGH...
YES.
YOU WANT TO BE A COOK, DON'T YOU?
YES.

I SEE...
ALTHOUGH I'M STILL JUST EMPLOYED RIGHT NOW
I ALSO... WANT TO BE THE CHEF-OWNER
AUGH!!
WHEN THAT TIME COMES PLEASE HIRE ME!!
I WANT TO WORK AT YOUR STORE
.....
FINE, FINE...
C'mon!
I'LL WORK HARD AT IT!
Shut up
Hey!
HE NEVER TALKS ABOUT HIMSELF
THIS IS MY FIRST TIME HEARING THIS
I SEE...
PICKING OUT THE RESTAURANT INTERIOR AND INGREDIENTS
TO MAKE THE CUSTOMERS WANT TO RETURN AFTER THEY LEAVE
THAT'S THE KIND OF STORE I WANT TO MAKE

I wonder if I've grown a bit
RRR...
GOOD WORK TODAY.
WORK HARD TOMO-RROW
I WOULD LIKE TO BE YOUR SECOND HAND!
YOU MEAN, RIGHT-HAND
Shuusui Hospital
Rec-ption
dash

.....
nah
.....
nah
MOTHER..
Work and work
PLEASE WATCH OVER HER
IT LOOKS LIKE WORK IS BUSY
Ah
OKAY
IT WAS EXHAUS-TION
WE WILL HAVE HER STAY HERE TO WATCH OVER HER CONDITION


...KOTA.
MIKOTA
SFX: BAM
HEY! MIKOTA!
GASP

IF YOU'RE NOT BEING SERIOUS, GET OUT!
click

I can't say it
.....
.....
.....
I'M DISAP-POINTED
USELESS

Veal poele
I DON'T KNOW WHAT HAPPENED,
BUT CHEER UP
thunk

MIKOTA?
HE SAID HIS MOTHER WAS HOSPITALIZED AND HE'S GOING TO CONTINUE THE FAMILY BUSINESS
AND HE WAS CRYING
HE WAS SO UPSET
HE QUIT?

OH, IT'S ALREADY NOON
WHY DON'T YOU FINISH IT IN THE AFTERNOON?
Okay
SORRY, I'M SLOW ON THE UPTAKE.

I'M GOING OUT TO EAT.
This is good.
It wasn't suitable for me
and talent-less
I'm clumsy

And I'm sure I was always
a bother to Kikuya-ma-san

clatter
KIKUYAMA-SA-...
Pft.

WHAT'S WITH THAT GET-UP?
IT DOESN'T SUIT YOU.
...OH...
HUH...?
UM... I SAID I WANTED TO HELP OUT AT THE STORE AND YET I DIS-APPEARED...
Sorry about that!
OH, MY CHEF'S JACKET.
Ack!
SORRY, I'M SO USELESS WHEREVER I GO.
SHEESH
HONESTLY...
HERE
Y-
YOU THINK SO...?
YOU FORGOT THIS

BUT,
WELL,
I CAME ALL THE WAY OUT HERE TO DELIVER THIS TO YOU
PFF
IS IT THAT WEIRD?
MY HE
YEAH
I PREFER YOU IN CHEF'S CLOTHING.

Akogare Restaurant / END